Tefal®

EN
MS
ZH
AR

DT95XX

www.tefal.com

Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
  - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
  - into an earthed electrical socket.

  Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- The fabric steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The surfaces which are marked with this sign, the soleplate and steam cord are very hot during the use of the appliance. Do not touch these surfaces before the appliance has completely cooled down.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect on the plug to disconnect the appliance.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance.Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).

- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Keep the fabric steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions

abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.

- The iron should only be used with the base provided (for cordless irons).
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water.

If your water is very hard (hardness above 30°F, or 17°dH or 21°e), mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). Do not use pure distilled nor pure demineralised water. Such water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Environment protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your iron?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
	The appliance is on standby mode.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY' section.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
	The appliance is on standby mode.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY' section.
Water leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
Steam rate decreases.	Calc Sealing	Refer to 'ANTI CALC section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been cleaned enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
Appliance steams continuously.	The steam trigger is on the lock position. or you have activated the continuous steam by quick double clic on steam trigger	Unlock the steam trigger or you must click one time on steam trigger to unlock it
The continuous steam stop suddenly	The continuous steam stop automatically after 1minute for double clic appliances	If you want to restart the continuous steam, you must operate a quick double clic on steam trigger again.
The steam head is dripping	You have used the steam boost too often (for appliance equipped with a steam boost)	Limit steam boost usage at 3 times a minute maximum. Separate those boosts by 20 seconds minimum.

هل تواجه مشكلة مع المكواة؟

المشكلة	الأسباب المُحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار أو أنه ما زال مُطفأ.	تأكد أن الجهاز موصول بالتيار الكهربائي بشكل صحيح وأنه في وضعية التشغيل.
	منسوب المياه منخفض جدًا.	افصل الجهاز عن التيار الكهربائي وأعد ملأه.
	مضخة البخار غير جاهزة.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر لبضع ثوانٍ لتبدأ بالتبخير.
	أنت تستعمل الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر لبضع ثوانٍ لتبدأ بالتبخير.
	خزان المياه ليس في مكانه تمامًا.	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
	الجهاز في وضعية الاستعداد.	يُرجى الرجوع إلى فقرة "الاستعداد".
الجهاز لا يسخن.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار أو أنه ما زال مُطفأ.	أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي وابدأ التشغيل.
	الجهاز في وضعية الاستعداد.	يُرجى الرجوع إلى فقرة "الاستعداد".
تسريب في الماء.	خزان المياه ليس في مكانه تمامًا أو لم يكن إغلاق السدادة بشكل صحيح.	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
تناقص نسبة البخار.	انسداد بالتكلس	يُرجى العودة إلى فقرة "إزالة التكلس" في إرشادات الاستعمال.
يترك البخار بقعًا على القماش أو الجهاز يلفظ إفرازات	أنت تستخدم الماء مع مواد مضافة.	لا تضع أي إضافات في خزان الماء.
	لم يتم تنظيف الجهاز بما فيه الكفاية بعد عملية إزالة الترسبات.	اقرأ بعناية فقرة "إزالة التكلس" في إرشادات الاستعمال.
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة الترسبات من المنتج.	استخدم فقط الخل الأبيض عند إجراء عملية إزالة التكلس.
الجهاز يولد البخار باستمرار.	زناد البخار في موقع الإقفال. أو أنك شغّلت البخار المستمر عن طريق النقر نقرًا مزدوجًا فوق زناد البخار	افتح زناد البخار أو يجب أن تنقر مرة واحدة فوق زناد البخار لفتحه
يتوقف البخار المستمر فجأة	يتوقف البخار المستمر تلقائيًا بعد دقيقة من النقر نقرًا مزدوجًا فوق الجهاز	إذا أردت إعادة تشغيل البخار المستمر، يجب أن تنقر بسرعة نقرًا مزدوجًا فوق زناد البخار مرة أخرى.
رأس البخار يسرّب الماء	لقد استخدمت معزز البخار كثيرًا (للجهاز المزود بمعزز بخار)	

• لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات الأخرى غير تلك الواردة في هذه النشرة.

قبل الاستعمال للمرة الأولى

• عند استعمال الجهاز للمرة الأولى، قد يصدر عنه بعض الدخان أو الرائحة غير الضارة، ويمكن أن ينتج عنه إفرازات صغيرة من الجسيمات. لن يؤثر هذا على استعمال الجهاز، وسوف تختفي هذه الظاهرة بسرعة.

ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله؟

• صُمّم هذا الجهاز لاستعمال ماء الصنوبر.

إذا كان الماء عسرًا (العُسر فوق ٢٠ درجة فهرنهايت أو ١٧ درجة غ أو ١٢ درجة إنجليزية)، فامزج ٥٠٪ من ماء الصنوبر و٥٠٪ من الماء منزوع المعادن المعبأ. ولا تستخدم أبدًا الماء المحتوي على إضافات (نشا، عطور، مواد عطرية، منعّمات الأقمشة، وما إلى ذلك)، ولا الماء المكثف (على سبيل الماء الصادر عن مجففات الملابس، الماء الصادر عن الثلاجات، الماء الصادر عن مكيفات الهواء، ماء المطر). ولا تستخدم المنتج الماء المقطّر أو الماء منزوع المعادن الصافي، فهذا النوع من المياه يتضمن مواد نفايات عضوية أو معادن تتركّز تحت تأثير للحرارة فتسبّل إفرازات بنية اللون وتؤدي إلى تقصير عمر الجهاز.

احفظ هذه التعليمات

حماية البيئة أولاً!

ⓘ يحتوي الجهاز على مواد ذات قيمة عالية يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.

➲ اعمد إلى تسليم الجهاز إلى أقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.

والسلك الكهربائي الذي تقل قوته عن هذا المعدل يُشكل خطرًا بحدوق حريق أو صعقة كهربائية نظرًا لارتفاع درجة الحرارة. كما يجب الحرص على تمرير السلك الكهربائي بحيث لا يمكن أن يُسحب عن طريق الخطأ، أو يتعثر به أحد الأشخاص.

- يُرجى الاحتفاظ بجهاز البخار للقماش والسلك الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات حين يكون قيد التشغيل أو يبرد.
- للحماية من خطر حدوث صعقة كهربائية، لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا توجه البخار على الأشخاص أو الحيوانات أو الملابس حين ارتدائها.
- لم يُصمّم هذا الجهاز للاستعمال من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن يعانون نقصًا في قواهم الجسدية أو الحسية أو في قدراتهم العقلية، أو الأشخاص الذين ليس لديهم الخبرة أو المعرفة في تشغيل الجهاز، ما لم تتوفر لهم كل التعليمات المتعلقة بالتشغيل والاستعمال، وأن يخضعوا للرقابة والإشراف من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. تجب مراقبة الأطفال جيدًا، وذلك لمنعهم من العبث بالجهاز.
- لا يوصى باستعمال مرفقات الملحقات غير تلك توفرها الشركة المصنعة فقد يتسبب ذلك في حريق أو صعقة كهربائية أو إصابة الأشخاص.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ وثابت ومقاوم للحرارة. وحين تضع المكواة على حامل المكواة، احرص على أن يكون السطح الذي تضعها عليه ثابتًا.
- لا يجب استخدام الجهاز إذا تعرض للسقوط على الأرض، أو إذا ظهرت علامات بارزة للتلف، أو في حالة وجود تسرب به أو إذا كان يعمل بطريقة شاذة بأي طريقة. لا تحاول تفكيك جهازك. بل أرسله إلى مركز خدمة معتمد لفحصه لتجنب أي خطر.
- يجب استخدام المكواة مع القاعدة المتوفرة معها فحسب (للمكاوي بدون أسلاك).
- تحقق من السلك الكهربائي بحثًا عن علامة تلف أو ضرر قبل استعمالها. في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله فيي مركز خدمة مُعتمد لتفادي أي خطر.

- لا تترك جهاز البخار للقماش بدون رقابة إذا كان موصولاً بالتيار الكهربائي.
- تكون الأسطح الموضوع عليها هذه العلامة والصفيحة الانتهائية وسلك البخار ساخنة للغاية خلال استعمال الجهاز. لا تلمس هذه الأسطح قبل أن يبرد الجهاز تمامًا.
- لا تسحب السلك الكهربائي بقوة لفصل الجهاز عن التيار؛ بدلاً من ذلك، اسحب القابس من المقبس لفصل الجهاز.
- لا تسمح للسلك الكهربائي أن يلامس الأسطح الساخنة أو أن يمر فوق أطراف حادة أو خشنة. دع الجهاز ليبرد تمامًا قبل تخزينه. يمكن لفّ السلك الكهربائي حول الجهاز بشكل فضفاض عند التخزين.
- يجب قطع التيار الكهربائي عن الجهاز دائمًا عند ملء الماء أو تفريغها عند التنظيف، وعند فصل أو تركيب الملحقات وعندما لا يكون الجهاز قيد الاستعمال.
- يجب توخي الحذر عند استعمال الجهاز نظرًا لانبعاث البخار منه.
- لا تشغل الجهاز إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفًا أو إذا سقط أرضًا أو إذا تعرّض للعطب. لكي تتجنّب خطر الإصابة بالصعقة الكهربائية، لا تحاول فك الجهاز ولا تحاول تصليحه بنفسك. يُرجى عرضه على أقرب مركز خدمة مُعتمد لفحصه وتصليحه. إن عملية تفكيك الجهاز أو تصليحه بشكل خاطئ يمكن أن يتسبب في حدوث حريق و صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استعمال الجهاز.
- الإشراف الدقيق ضروري لأي جهاز كهربائي يُستعمل بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.
- لا تترك الجهاز بدون رقابة إذا كان موصولاً بالتيار الكهربائي. وقبل تخزين الجهاز، عند فصله، يُرجى الانتظار إلى أن يبرد تمامًا (حوالى ساعة).
- يمكن أن تُصاب بالحرق إذا لمست المعدن الساخن أو أجزاء البلاستيك أو الماء الساخن أو البخار. يُرجى الحرص عند تفريغ البخار من الجهاز، فقد يكون الماء الساخن لا يزال في الخزان.
- إذا كانت الوصلة الكهربائية ضرورية، يجب ألا تقل قوتها عن ١٢ أمبير.

إرشادات هامة للسلامة

عند استعمال جهازك، يجب دائمًا اتباع الاحتياطات الأساسية، بما في ذلك ما يلي:

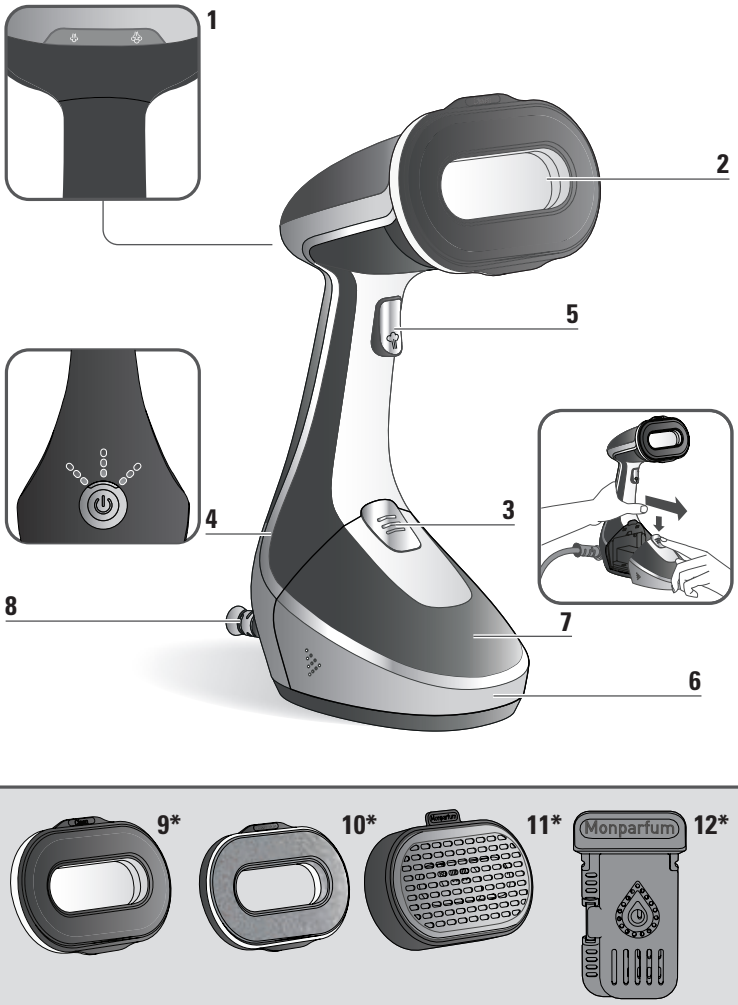
- قراءة جميع التعليمات قبل استعمال هذا المنتج.
- صُمّم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن المغلقة وفي المنازل فقط. لا تتحمل الشركة المصنّعة مسؤولية أي استخدام تجاري، أو أي سوء استعمال أو عدم التقيد بالتعليمات المرفقة، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- أوصل المنتج بالتيار الكهربائي طوال الوقت:

– بدائرة تيار كهربائي بقوة تتراوح بين ٢٢٠ و ٢٤٠ فولط.
– بمقبس كهربائي مؤرَّض.

قد يسبّب توصيل المنتج بالتيار الكهربائي الخاطئ ضررًا دائمًا وهذا ما يُسقط الضمانة عن المنتج.

في حال استعملت وصلة كهربائية، يُرجى التأكد من أنها قادرة على تحمل قوة (١٢ أمبير) مع خاصية التأريض، ويجب أن تكون ممدّدة على آخرها.

- مدد السلك الكهربائي قبل توصيل المنتج إلى مقبس كهربائي مؤرَّض.
- يجب استعمال المنتج للغرض الذي صُمّم من أجله فقط.
- للحد من خطر الاحتكاك بالماء الساخن المنبعث من فتحات البخار، يُرجى التحقق من الجهاز قبل كل استعمال بحمله بعيدًا عن الجسم وبالضغط على زر تشغيل البخار.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ٨ سنوات وما فوق، والأشخاص الذين يعانون من قصور في قواهم الجسدية أو الحسية أو قدراتهم العقلية أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة إذا خضعوا للمراقبة، وتوفرت لهم المعلومات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأن يُدركوا المخاطر الناجمة عنها. يمنع الأطفال من اللعب بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.



* **EN** Depending on model / **MS** *Bergantung pada model / **ZH** *視乎型號 / **AR** حسب الموديل

PRODUCT DESCRIPTION / KETERANGAN PRODUK / 產品描述

1. **EN** Control panel steam levels buttons
MS Stim panel kawalan melaraskan butang
ZH 操控面板蒸氣輸出量按鈕

2. **EN** Heated steam head
MS Kepala stim panas
ZH 加熱蒸氣噴嘴

3. **EN** Water tank locker
MS Pengunci tangki air
ZH 水箱固定按鈕

4. **EN** ON/OFF button
MS Butang HIDUP/MATI
ZH 開關制

5. **EN** Steam trigger
MS Pencetus stim
ZH 蒸氣按鈕

6. **EN** Standing base
MS Tapak dirian
ZH 底座

7. **EN** Removable water tank
MS Tangki air boleh ditanggalkan
ZH 可拆式儲水箱

8. **EN** Cord exit
MS Tempat keluar kabel
ZH 電源線出口

9*. **EN** CLEAN PAD
MS PAD PEMBERSIH
ZH 清潔墊

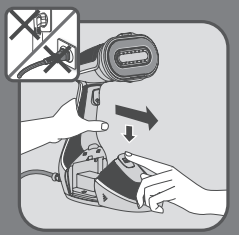
10*. **EN** DEWRINKLE PAD
MS PAD PENYUSUTAN
ZH 除皺墊

11*. **EN** MONPARFUM PAD
MS MONPARFUM PAD
ZH MONPARFUM 香氛墊

12*. **EN** MONPARFUM
MS MONPARFUM
ZH MONPARFUM 香氛

* **EN** Depending on model / **MS** *Bergantung pada model / **ZH** *視乎型號

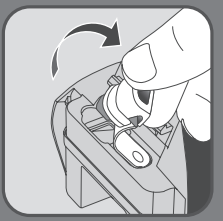
1 BEFORE USE / SEBELUM DIGUNAKAN / 使用前



EN Unlock and remove the water tank.

MS Nyahkunci dan tanggalkan tangki air.

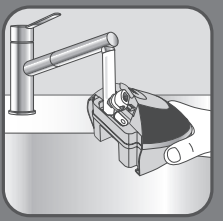
ZH 將儲水箱解鎖及取出。



EN Open the water inlet stopper.

MS Buka penyumbat salur masuk air.

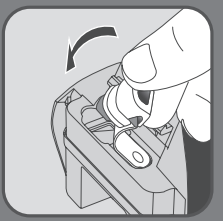
ZH 打開水箱揭蓋。



EN Fill the water tank with tap water.

MS Isikan tangki air dengan air paip.

ZH 在儲水箱倒滿自來水。



EN Close the water inlet stopper.

MS Tutup penyumbat salur masuk air.

ZH 關上水箱瓣蓋。

EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place and locked.

MS Masukkan kembali tangki air ke tempatnya pada perkakas. Pastikan tangki air ditetapkan sepenuhnya pada tempatnya dan dikunci.

ZH 將儲水箱裝回裝置上。確定儲水箱已完全放好並鎖緊。

EN Hang your garment on a clothes hanger.

MS Gantung pakaian anda pada penyangkut pakaian.

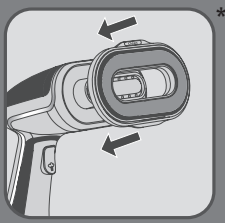
ZH 將衣服掛在衣架上。

2 PADS / PAD / 墊具

EN ⚠Warning : Before removing or attaching the pads, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

MS ⚠Amaran : Sebelum menanggalkan atau memasang pad, cabut palam perkakas anda dan sejukkan perkakas selama satu jam.

ZH ⚠警告: 拆除或裝上墊具前，請先拔除裝置電源，並冷卻一小時。



EN

The CLEAN PAD* is composed of one side with micro-fiber and the other side with lint & hair remover.
The micro-fiber side captures small particules inside the textile to clean it.
The lint & hair remover softly brushes the surface of the textile and remove lint and hairs.

MS

CLEAN PAD* terdiri daripada satu bahagian dengan gentian mikro dan satu lagi bahagian dengan penghilang lin & bulu.
Bahagian gentian mikro memerangkap bendasing kecil pada tekstil untuk membersihkannya.
Penghilang lin & bulu memberus permukaan tekstil dengan lembut dan membuang semua lin dan bulu.

ZH

清潔墊*的其中一面是微纖維，另一面可清除絨毛及毛髮。
微纖維的一面可吸附及清除衣料內的細小微粒。
除絨毛及毛髮的一面可輕輕擦拭衣料表面，並去除所有絨毛及毛髮。

EN

The DEWRINKLE PAD* is made with velvet to dewrinkle your garments.

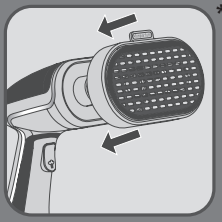
MS

DEWRINKLE PAD* diperbuat daripada baldu untuk menyahkedut pakaian anda.

ZH

除皺墊以絲絨製造，可熨平衣物上的皺紋。

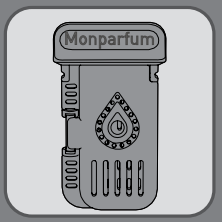
* **EN** Depending on model / **MS** *Bergantung pada model / **ZH** *視乎型號



EN MONPARFUM PAD* is composed of a steam bonnet and a MONPARFUM accessory plugged in the pad.
The steam bonnet protects delicate textiles from the heated steam head.

MS MONPARFUM PAD* terdiri daripada bonet stim dan aksesori MONPARFUM yang dipasang pada pad.
Bonet stim melindungi tekstil yang mudah rosak daripada kepala stim yang panas.

ZH MonParfum 香氛墊配有蒸氣網蓋及一個插附於 MonParfum 香氛墊上的 MonParfum 配件。
蒸氣網蓋可保護細緻衣物，避免加熱蒸氣噴嘴損壞衣物。



EN MONPARFUM accessory diffuses fragrance thanks to the steam. Put few drops (3 maximum) of fragrance on the device.

MS Stim membolehkan aksesori MONPARFUM menyebarkan wangian. Letakkan beberapa titis (maksimum 3) wangian pada peranti.

ZH MonParfum 配件以蒸氣釋出香氛。於裝置加入幾滴香氛（最多 3 滴）。

* **EN** Depending on model / **MS** *Bergantung pada model / **ZH** *視乎型號

EN

Insert the accessory inside the pad. Always use MONPARFUM PAD with the MonParfum accessory inserted inside. You can use it with or without fragrance on it. Do not use anything else than frangrance on this accessory. Do not put fragrance directly on the steam bonnet, on the steam head, in the steam holes or in the water tank.

MS

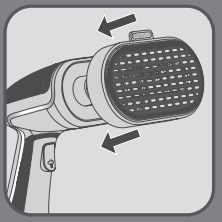
Masukkan aksesori ke dalam pad. Sentiasa gunakan MONPARFUM PAD dengan aksesori MonParfum yang disertakan. Anda boleh menggunakannya dengan wangian atau tanpa wangian. Jangan gunakan bahan lain selain daripada wangian pada aksesori ini. Jangan letak wangian terus pada bonet stim, pada kepala stim, dalam lubang stim atau dalam tangki air.

ZH

於 MonParfum 香氛墊裡插入配件。在使用 MonParfum 香氛墊時，務必插入 MonParfum 配件。可配合香氛或單獨使用。除了香氛之外，切勿於配件加入其他物料。不可於蒸氣網蓋、蒸氣噴嘴、蒸氣孔或水箱直接加入香氛。

EN

⚠ Warning : The use of fragrances is under your sole liability and Tefal® excludes all liability in this respect. Always read carefully the instruction of use of the fragrance you want to use before using it with the appliance and do not use if you have pregnant woman or kids under 8 years old in the room. Always use fragrance in a ventilated room. Should you have any allergy, asthma or pre-existing lung disease, avoid using fragrance or refer to the instruction of use of the fragrance you want to use. Keep away from eyes, mucous and membranes. In case of doubt, please ask for advices to the sales assistant of the fragrance or do not use it.



MS

⚠ Amaran : Penggunaan wangian adalah di bawah tanggungjawab tunggal anda dan Tefal® mengecualikan semua liabiliti dalam hal yang berkenaan. Sentiasa baca dengan teliti arahan penggunaan wangian yang anda mahu gunakan sebelum menggunakannya dengan perkakas dan jangan gunakan wangian jika terdapat wanita hamil atau kanak-kanak di bawah umur 8 tahun dalam bilik tersebut. Sentiasa gunakan wangian dalam bilik yang mempunyai pengudaraan yang baik. Jika anda mempunyai sebarang alahan, penyakit lelah atau penyakit paru-paru prawujud, elak daripada menggunakan wangian atau rujuk kepada arahan penggunaan wangian yang anda mahu gunakan. Jauhkan daripada mata, lendir dan membran. Jika anda tidak pasti, sila dapatkan nasihat daripada pembantu jualan wangian atau jangan gunakannya.

ZH

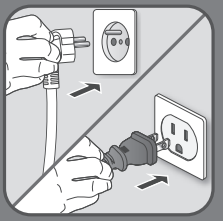
⚠警告：使用香氛屬個人責任，Tefal® 一概不會承擔任何責任。在使用此裝置之前，請務必細閱您所選取的香氛之使用說明，如房間內有孕婦或 8 歲以下兒童在場，切勿使用香氛。請在通風房間內使用香氛。如出現任何敏感徵狀、哮喘或先天生肺部疾病，應避免使用香氛，或遵照您所選取的香氛之使用說明。避免接觸到眼睛、黏液及薄膜。如有任何疑問，請向香氛銷售員尋求建議，或不要使用。

3 USE / PENGGUNAAN / 使用

EN Warning : Never steam a garment while it is being worn.

MS Amaran : Jangan sesekali menstim pakaian semasa pakaian sedang dipakai.

ZH 警告: 衣服穿在身上時切勿蒸熨。



EN Plug-in the appliance.

MS Pasang palam perkakas.

ZH 插上電源。

EN Switch on the appliance.

MS Hidupkan perkakas.

ZH 啟動裝置。

EN Wait until the light stops flashing (approximately 25 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

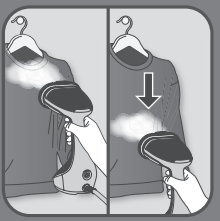
MS Tunggu sehingga lampu berhenti berkelip (kira-kira 25 saat). Apabila lampu berhenti berkelip, perkakas sedia untuk digunakan.

ZH 等待直至指示燈停止閃爍（約25秒）。當指示燈不再閃爍時，即表示裝置可以使用。

EN Press the steam button with the steam brush facing away from you holding it in a vertical position.

MS Tekan butang stim dengan berus stim tidak menghala anda dan dipegang dalam kedudukan menegak.

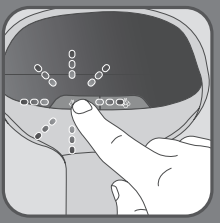
ZH 按蒸氣按鈕時，保持蒸氣口遠離自己及裝置垂直。



EN For optimal use, move the steam jets over your textile from top to bottom.

MS Untuk penggunaan yang optimum, gerakkan jet stim ke atas tekstil FR anda dari atas ke bawah.

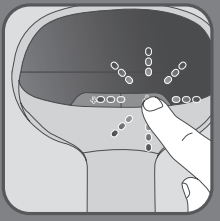
ZH 為達到最佳效果，請在衣料上由上至下移動噴嘴。



EN Lower steam mode: for your most delicates textiles

MS Mod stim yang lebih rendah: untuk tekstil anda yang paling mudah rosak

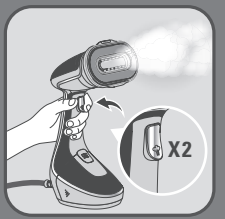
ZH 低蒸氣模式：蒸氣輸出量較少，適用於精緻衣料。



EN Higher steam mode: perfect for heavy fabrics and to remove the stubborn creases. To activate the boost, push for more than 2 seconds on this button. The boost will last approximately 3 seconds, and cannot be repeated more than 3 times a minute, every 20 seconds.

MS Mod stim yang lebih tinggi: sesuai untuk fabrik yang berat dan untuk menghilangkan kedutan degil. Untuk mengaktifkan penggalak, tekan lebih daripada 2 saat pada butang ini. Penggalak akan berterusan lebih kurang 3 saat dan tidak boleh diulang lebih daripada 3 kali seminit, setiap 20 saat.

ZH 高蒸氣模式：適用於厚重的衣料和熨平頑固的皺摺。 如要啟動強效蒸氣功能，請長按此按鈕 2 秒以上。強效蒸氣會相隔 20 秒噴出一次，每次維持約 3 秒，而每分鐘內不能啟動超過 3 次。



EN

For automatic continuous steam, double click on the steam trigger in less than one second. The continuous steam will last approximately 1 minute. To interrupt it, push one time on the steam trigger.

MS

Untuk stim automatik yang berterusan, klik dua kali pada pencetus stim dalam masa kurang daripada satu saat. Stim yang berterusan akan kekal untuk lebih kurang 1 minit. Untuk membatalkan fungsi ini, tekan satu kali pada pencetus stim.

ZH

如要啟動自動連續蒸氣功能，請在少於一秒內雙擊蒸氣按鈕。連續蒸氣會維持約 1 分鐘。如要取消，請按一次蒸氣按鈕

EN

1) For your safety, the appliance is fitted with an auto-off monitoring system, which is activated automatically after approximately 8 minutes without use.
2) The ON/OFF button switch off, the appliance is off.
3) To reactivate the appliance, switch it on by pressing the ON/OFF button.

MS

1) Untuk keselamatan anda, perkakas dipasang dengan sistem pemantauan yang boleh ditutup secara automatik, yang diaktifkan secara automatik selepas lebih kurang 8 minit tidak digunakan.
2) Butang BUKA/TUTUP, perkakas dimatikan.
3) Untuk mengaktifkan semula perkakas, hidupkan semula perkakas

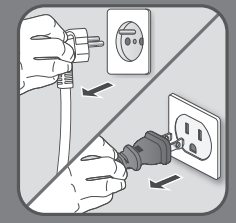
ZH

1) 為確保安全，裝置配備自動關閉模式監控系統，並於裝置閒置約 8 分鐘後自動關閉。
2) 按開關制關閉電源，關上裝置。
3) 按開關制接上電源，重新啟動裝置。

EN Press the ON/OFF button to switch it off

MS Tekan butang HIDUP/MATI untuk mematikan perkakas

ZH 按開關制關上裝置。



EN Unplug the appliance.

MS Cabut perkakas.

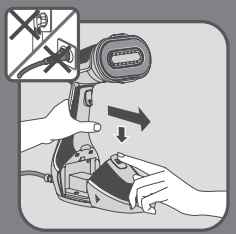
ZH 拔除插頭。

EN Warning: Never touch the steam head of the appliance while it is hot. Wait 1 hour after unplug for it to cool down.

MS Amaran: Jangan sesekali sentuh kepala stim perkakas ketika perkakas masih panas. Tunggu 1 jam selepas palam dicabut untuk menyejukkan perkakas.

ZH 警告: 加熱時切勿觸摸裝置的蒸氣噴嘴。拔除電源後, 等候 1 小時, 直至裝置冷卻

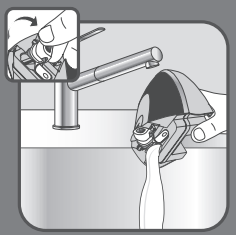
4 AFTER USE / SELEPAS DIGUNAKAN / 使用後



EN Make sure the appliance is unplugged and remove the water tank.

MS Pastikan palam perkakas dicabut dan keluarkan tangki air.

ZH 確定裝置的電源已經拔除，並移除水箱。



EN Empty the water tank completely.

MS Kosongkan tangki air sepenuhnya.

ZH 將儲水箱內的所有水倒出。

EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

MS Masukkan kembali tangki air ke tempatnya pada perkakas. Pastikan tangki air ditetapkan sepenuhnya pada tempatnya dan dikunci.

ZH 將儲水箱裝回裝置上。確定儲水箱已完全放好並鎖緊。

EN Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

MS Tunggu sejam untuk perkakas anda menyejuk sebelum menyimpannya.

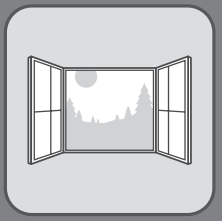
ZH 讓設備冷卻一小時，才將設備收藏好。

5 EASY DESCALING / PENYAHKERAKAN MUDAH / 輕鬆清除水垢

EN Do this operation 1 time per year to obtain better performance from your appliance.

MS Lakukan proses ini 1 kali setahun untuk memperoleh prestasi FR yang lebih baik daripada perkakas anda.

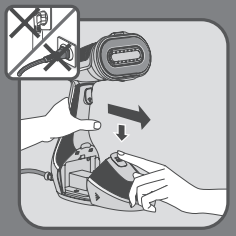
ZH 請每年進行 1 次除垢，讓裝置保持最佳效能。



EN Do this operation in a vented room.

MS Lakukan proses ini dalam bilik berventilasi

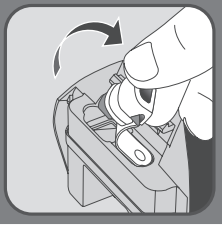
ZH 請在通風房間內進行



EN Unlock and remove the water tank.

MS Nyahkunci dan tanggalkan tangki air.

ZH 將儲水箱解鎖及取出。

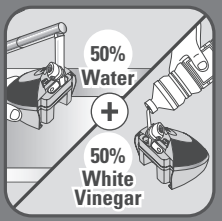


EN Open the water inlet stopper.

MS Buka penyumbat salur masuk air.

ZH 打開水箱揭蓋。

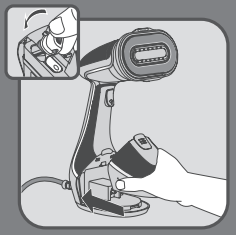
EN Year / **MS** Tahun/ **ZH** 年



EN Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.
Do not use other descaling products.

MS Isikan tangki air dengan 50% air dan 50% cuka putih.
Jangan produk penyahkerakan lain.

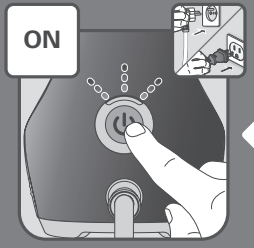
ZH 倒入50%水及50%白醋。
請勿使用其他除水垢產品。



EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

MS Masukkan kembali tangki air ke tempatnya pada perkakas. Pastikan tangki air ditetapkan sepenuhnya pada tempatnya dan dikunci.

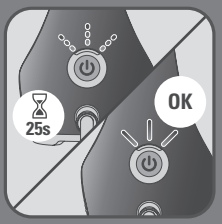
ZH 將儲水箱裝回裝置上。確定儲水箱已完全放好並鎖緊。



EN Plug in the appliance and switch it on

MS Pasang palam perkakas dan hidupkannya

ZH 插上電源並開啟裝置



EN Wait until the light stops flashing (approximately 25 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

MS Tunggu sehingga lampu berhenti berkelip (kira-kira 25 saat). Apabila lampu berhenti berkelip, perkakas sedia untuk digunakan.

ZH 等待直至指示燈停止閃爍（約25秒）。當指示燈不再閃爍時，即表示裝置可以使用。

EN To release steam, press the steam button continuously.

MS Untuk melepaskan stim, tekan butang stim berterusan.

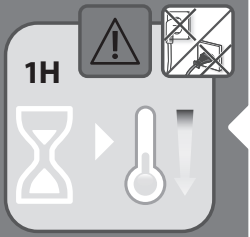
ZH 如要釋出蒸氣，請連續長按蒸氣按鈕。

EN Switch off the appliance, unplug it and repeat the same operation with 100% tap water in the water tank.

MS Tutup perkakas, cabut palam dan ulangi proses yang sama dengan 100% air paip dalam tangki air.

ZH 關上裝置，拔除電源，然後於水箱注入 100% 自來水重複運作。

6 CLEANING / PEMBERSIHAN / 清潔



EN Wait an hour for complete cool down.

MS Tunggu sejam untuk penyejukkan sepenuhnya.

ZH 靜置一小時，讓設備完全冷卻。

EN Only use a dry cloth to clean. Do not use any detergent.

MS Hanya gunakan kain yang kering untuk membersihkan perkakas. Jangan gunakan bahan pencuci.

ZH 只可使用乾布清潔。切勿使用任何清潔劑。

EN Never wash or rinse appliance directly over a sink.

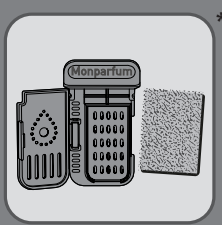
MS Jangan sesekali membasuh atau membilas kepala stim terus di dalam singki.

ZH 切勿直接將機身放在水槽沖洗。

EN The PADS can be hand washed with clear water and soap. Let them dry before reusing them.

MS PADS boleh dicuci dengan tangan dengan air bersih dan sabun. Keringkan PADS sebelum menggunakannya semula.

ZH 墊具可用清水及肥皂手洗。再次使用前，請先晾乾。



*

EN MONPARFUM * accessory textile inside can be washed. For this, open the accessory and take the textile inside. The textile can be hand washed with clear water and soap.

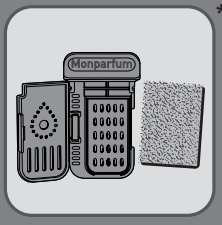
MS Tekstil aksesori MONPARFUM * di dalam perkakas boleh dicuci. Untuk ini, buka aksesori dan bawa tekstil ke dalam. Tekstil tersebut boleh dicuci dengan tangan menggunakan air bersih dan sabun.

ZH MONPARFUM* 配件內的布料可以清洗。如要清洗，打開配件並將布料取出。布料可用清水及肥皂手洗。

* **EN** Depending on model / **MS** *Bergantung pada model / **ZH** *視乎型號

AR

يمكن غسل الوسادات يدويًا بالماء النظيف والصابون.
اتركها حتى تجف قبل إعادة استخدامها.



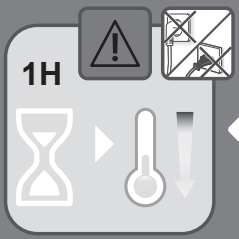
*

AR

يمكن غسل نسيج ملحق مون بارفان* الموجود بالداخل.
لتنفيذ ذلك، افتح الملحق وأدخل النسيج في الداخل. يمكن غسل النسيج
يدويًا بالماء النظيف والصابون.

* **AR** حسب الموديل

6 التنظيف



AR

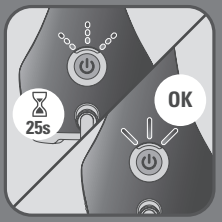
انتظر لمدة ساعة حتى يبرد تماماً.

AR

استخدم فقط اسفنجة ناعمة مع الماء لتنظيفه. لا تستخدم أي منتجات للتنظيف.

AR

لا تغسل الجهاز أو تشطفه مباشرة فوق الحوض.



AR

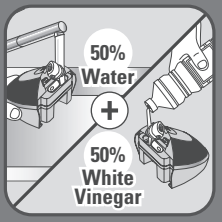
انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض (حوالي 25 ثانية).
عندما يكون الضوء ثابتًا يكون الجهاز جاهزًا.

AR

لتحرير البخار، اضغط على زر البخار باستمرار.

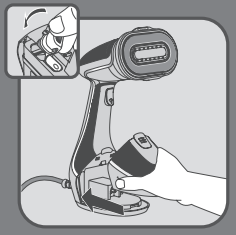
AR

أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي وكرر العملية نفسها باستخدام ماء صنبور بنسبة 100% في خزان الماء.



AR

املأ خزان الماء بكمية 50٪ من الماء و 50٪ من الخل الأبيض.
لا تستخدم منتجات أخرى لإزالة الترسبات.



AR

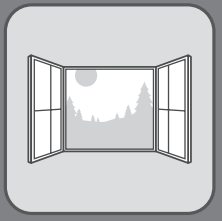
أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان المياه في مكانه تمامًا وإغلاقه.

AR

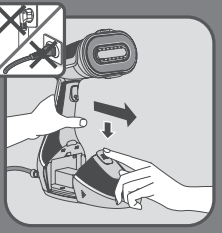
أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي وشغله.

5 سهولة إزالة الترسبات

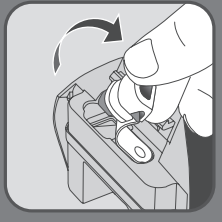
AR نفذ هذه العملية مرة واحدة في السنة للحصول على أداء أفضل لجهازك.



AR تُجرى هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.



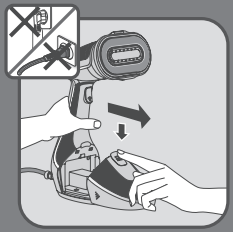
AR حرر خزان الماء وافصله.



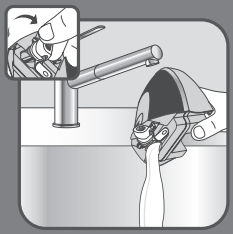
AR افتح سدادة مدخل المياه

**السنة

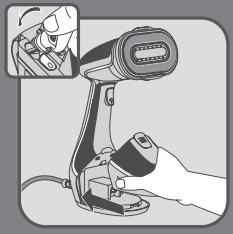
4 بعد الإستعمال



AR تأكد من أن الجهاز غير متصل بالكهرباء ثم أزل خزان الماء.



AR أفرغ خزان المياه تمامًا.

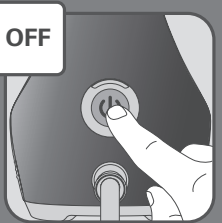


AR أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان المياه في مكانه تمامًا وإغلاقه.

AR انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.

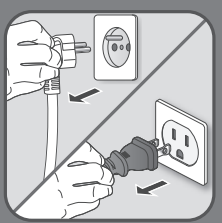
AR

1) لسلامتك، زودنا الجهاز بنظام مراقبة الإيقاف التلقائي الذي يتم تنشيطه تلقائيًا بعد نحو 8 دقائق من عدم الاستخدام.
2) إيقاف زر التشغيل/الإيقاف، الجهاز مغلق.
3) لإعادة تنشيط الجهاز، قم بتشغيله



AR

اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لإيقاف تشغيله

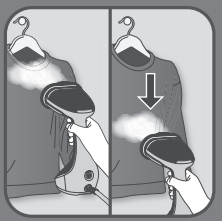


AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي

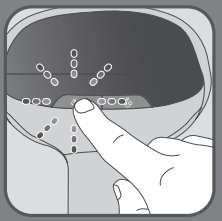
AR

تحذير: لا تلمس لوحة المكواة في الجهاز مطلقًا. انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز.



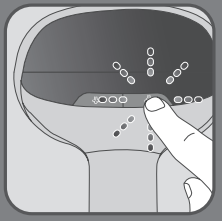
AR

من أجل الاستخدام الأمثل، يُحرك نفث البخار فوق الملابس من الأعلى إلى الأسفل.



AR

وضع البخار المنخفض: للنسيج الأكثر نعومة

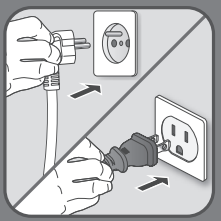


AR

وضع البخار المرتفع: مثالي للأقمشة الثقيلة ولإزالة التجاعيد القوية.
لتنشيط وظيفة التعزيز، اضغط على هذا الزر لأكثر من ثانيتين. سيستمر التعزيز نحو 3 ثوانٍ، ولا يمكن تكراره أكثر من 3 مرات في الدقيقة، كل 20 ثانية.

AR

لإصدار البخار التلقائي المستمر، انقر نقرًا مزدوجًا على مشغل البخار في أقل من ثانية واحدة. سيستمر تدفق البخار المستمر نحو دقيقة واحدة. للإلغاء، اضغط مرة واحدة على مشغل البخار.



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

AR

شغّل الجهاز.

AR

انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض (حوالي 25 ثانية).
عندما يكون الضوء ثابتًا يكون الجهاز جاهزًا.

AR

اضغط على زر البخار بفرشاة البخار بعيدًا عن مواجهتك في وضع رأسي.

AR

أدخل الملحق داخل الوسادة. استخدم دائمًا وسادة مون بارفان مع ملحق مون بارفان الذي قمت بإدخاله. يمكنك استخدامه مع العطر
أو من دونه. لا تستخدم أي شيء آخر بخلاف العطر داخل هذا الملحق. لا تضع العطر مباشرةً على قلنسوة البخار أو في رأس البخار أو في فتحات البخار أو في خزان الماء.

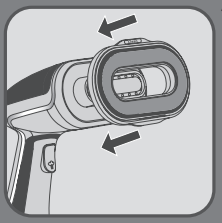
AR

⚠
تحذير: تتحمل وحدك مسؤولية استخدام العطور ولا تتحمل شركة Tefal® أي مسؤولية في هذا الصدد. اقرأ دائمًا تعليمات استخدام العطر الذي تريده بعناية قبل بدء استخدامه مع الجهاز ولا تستخدمه في حال وجود امرأة حامل أو أطفال أقل من 8 سنوات في الغرفة. استخدم العطر دائمًا في غرفة جيدة التهوية. إذا كنت تعاني بالفعل من أي حساسية أو ربو أو مرض رئوي سابقًا، فتجنب استخدام العطر أو راجع تعليمات استخدام العطر الذي تريده. احرص على أن يبقى بعيدًا عن العينين والأغشية المخاطية وغيرها. في حالة الشك، يُرجى طلب النصيحة من مساعد مبيعات العطر أو لا تبدأ باستخدامه.

3 الإستعمال

AR

تحذير: لا توجّه البخار أبدًا نحو الملابس أثناء ارتدائها.

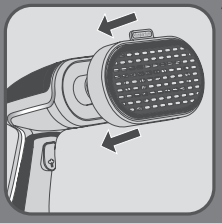


AR

تتكون وسادة التنظيف* من جانب مصنوع من الألياف الدقيقة بينما يعمل الجانب الآخر على إزالة الوبر والشعر. يلتقط الجانب المصنوع من الألياف الدقيقة الجسيمات الصغيرة الموجودة داخل النسيج لتنظيفه. بينما ينظف مزيل الوبر والشعر الطبقة الخارجية من النسيج بنعومة ويزيل الوبر والشعر بالكامل.

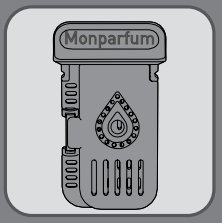
AR

وسادة منع الكرمشة* مصنوعة من نسيج مخملي لمنع كرمشة ملابسك.



AR

تتكون وسادة مون بارفان* من قلنسوة بخار وملحق مون بارفان مثبتين في الوسادة. تحمي قلنسوة البخار النسيج الرقيق من رأس البخار الساخنة.



AR

يوزع ملحق مون بارفان العطر بفضل البخار. ضع عدة قطرات (3 قطرات بحد أقصى) من العطر في الجهاز.

* **AR** حسب الموديل

AR

أعد خزان المياه إلى مكانه على الجهاز. تأكد من أن خزان الماء مثبت بالكامل في مكانه ومُقفل.

AR

علّق ملابسك على علاقة الملابس.

2 الوسائد

*

AR

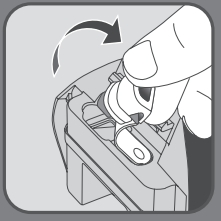
⚠ تحذير: قبل إزالة الفرشاة أو تركيبها ، يجب فصل الجهاز عن التيار
وتركه لكي يبرد لمدة ساعة واحدة

* AR حسب الموديل

1 قبل الإستعمال

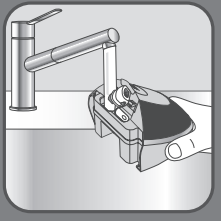
AR

حرر خزان الماء وافصله.



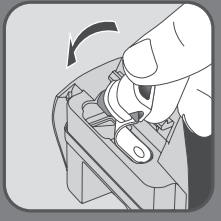
AR

افتح سدادة مدخل المياه.



AR

املأ الخزان بمياه الصنبور.



AR

أقفل سدادة مدخل المياه.

وصف أجزاء المنتج

1	AR	أزرار مستويات البخار في لوحة التحكم
2	AR	رأس البخار الساخنة
3	AR	قفل خزان الماء
4	AR	زر التشغيل/الإيقاف
5	AR	زناد البخار
6	AR	قاعدة تثبيت الجهاز
7	AR	خزان ماء قابل للفصل
8	AR	مخرج السلك الكهربائي
*9	AR	وسادة التنظيف
*10	AR	وسادة منع الكرمشة
*11	AR	وسادة مون بارفان
*12	AR	مون بارفان

* AR حسب الموديل

1820005976-02 - 51/20